



Permanences en Seine-Saint-Denis

93 区咨询接待时间

Aubervilliers :



- ❖ Mercredi de 10h à 12h
星期三早上 10 点到 12 点

地址 : Maison pour tous Roser, 38 rue Gaëtan Lamy

- ❖ Jeudi de 10h à 13h
时间 : 星期四 10 点到 13 点

地址 : Salle de quartier Vilette, 22 rue Henri Barbusse

- ❖ 1^{er} vendredi du mois de 9h30 à 11h
时间 : 星期五 9 点 30 分到 11 点

地址 : Médiathèque André Breton, 1 rue Bordier

La Courneuve :

- ❖ Lundi de 11h à 13h
时间 : 星期一 11 点到 13 点

地址 : Boutique de quartier 4 routes
42 avenue Paul vaillant-couturier

- ❖ Lundi de 14h à 16h
时间 : 星期一 14 点到 16 点

地址 : 12 passage de la Croix Blanche



Médiation en langues chinoises

调解用语: 国语, 温州话, 广东话, 潮州话

Ateliers de français(ASL)

法语课及日常生活用语训练班

Accompagnement à la scolarité

学业辅导

Cours de chinois mandarin

中文课

Activités sportives et culturelles

体育活动和文娱活动



ASSOCIATION FRANCO-CHINOISE PIERRE DUCERF

瓯江协会 2017-2018

SIEGE SOCIAL 办公地点

29 rue Michel Le Comte
75003 PARIS

Métro : Rambuteau (ligne 11)

Bus : 29, 38, 47, 75

Tél.电话 : 01 44 59 37 63/01 72 34 87 00

Wechat 微信 : 0623396722

Courriel 电邮 : pierreducerf@gmail.com

Site : www.pierreducerf.com

ADHESION ANNUELLE

会员年费

15 € pour les moins de 18 ans

18 岁以下 15 欧元

35 € pour les adultes

成年人 35 欧元



Association agréée par le Ministère de la Jeunesse et des Sports
et enregistrée comme organisme de formation à la DDTEFP.



PERMANENCE-ACCUEIL

免费咨询

(中文, 温州话, 广东话, 潮州)
en français, mandarin, wenzhou, cantonais et teochew

mardi de 14h à 18h

接待时间: 星期二 14 点到 18 点





Ateliers de français et de socialisation

法语课及日常生活用语训练班

Ateliers Sociaux Linguistiques grand-débutant, débutant, faux-débutant et intermédiaire
1 cours gratuit par semaine sous condition d'adhésion
会员每周一堂免费课程

Jours et horaires :

Du lundi au vendredi

时间: 星期一到星期五

Adresse 地址: Local de l'association 瓯江办公室



Samedi (14h/17h) : 星期六 14 点到 17 点

Adresse 地址: 2bis rue Elzévir, Paris 3ème

Métro 地铁: Saint-Paul (1 号线)



Accompagnement à la scolarité 学业辅导

14H à 18H

Jours et horaires 时间:

Mercredi 星期三在三区协会之家
à la MDA du 3^e: 5 rue Perrée, Paris 3^{ème}
(Métro 地铁: Temple 3 号线)

Samedi 星期六在瓯江办公室
au local de l'association



Activités culturelles et sportives

- **Activités culturelles** 其他文娱活动

Sorties culturelles 外出、参观名胜古迹

Sorties d'été 暑假户外活动

Séjours de découverte 露营

Fêtes et activités interculturelles 各种文化活动

Danse chinoise 成人舞蹈班



Jours et horaires 时间:

Se renseigner à la permanence

详情请在星期二办公时间来咨询

- **Sport loisir** Badminton, basket, ping-pong
体育活动 羽毛球 篮球 乒乓球

Jour et horaires 时间:

Samedi de 12h à 13h30

时间: 星期六 12 点到 13 点 30 分

Adresse 地址: Gymnase 体育馆

14 rue Michel Le Comte, Paris 3ème



Autres permanences et consultations 其它免费咨询



- **Permanence juridique** 法律咨询
Droit des étrangers 居留相关问题

Jour et horaires : 1^{er} et 3^e samedis du mois
de 10h30 à 12h30 (sur RDV)

时间: 每月的第一和第三个星期六

早上 10 点 30 分到 12 点 30 分 (需预约)

Adresse : Maison des Associations du 3ème
5 rue Perrée, Paris 3ème

地址: 三区协会之家 5 rue Perrée, 75003 Paris

- **Accompagnement des personnes
victimes de violences conjugales**
为夫妻暴力受害者提供帮助

(精神虐待, 性骚扰, 分居, 离婚, 抚养权...)

Consultation juridique (sur rendez-vous)

免费咨询 (需预约)

- **Permanence Formation - Emploi**
就业及培训指导



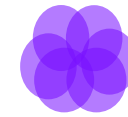
Jour et horaires : Entretiens individuels sur RDV les
2^e et 4^e mercredis du mois de 14h30 à 17h.

Ateliers collectifs.

时间: 个别面谈(需预约) — 每月第二和第四个星期
三 14 点 30 分到 17 点. 工作问题相关讲座

Adresse : Maison des Associations du 3ème
5 rue Perrée, Paris 3ème

地址: 三区协会之家 5 rue Perrée, 75003 Paris



Cycle d'Informations Sociales et Sanitaires (CISS)

社会权益及医疗健康系列讲座

Jour et horaires: le 3^e vendredi de 9h30 à 11h30

时间: 每月的第三个星期五 9 点半 到 11 点半

Espace Parents

亲子教育成长空间

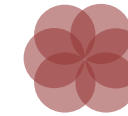


Atelier collectifs sur inscription le jeudi (14h-15h30).

Permanence le **jeudi** 15h30-17h

免费家长法语班星期四 (14 点到 15 点半)

咨询、个别面谈、讲座 星期四 15 点半
到 17 点



Cours de chinois 成人, 儿童中文课

Niveaux débutant et intermédiaire
pour adultes et enfants



Jours, horaires et tarifs 时间和费用:

se renseigner à la permanence

请在星期二办公时间来咨询